

**ประมวลการสอน มหาวิทยาลัยมหามกุฏราชวิทยาลัย  
วิชาวรรณคดีเปรียบเทียบและหลักการวิจารณ์วรรณคดี**

นำเสนอเมื่อ : 14 ก.ค. 2552

**มหาวิทยาลัยมหามกุฏราชวิทยาลัย  
วิทยาลัยศาสนศาสตร์โยธิน**

**ประมวลการสอนรายวิชา : COURSE SYLLABUS**

**วิชาภาษาบาลีและสันสกฤตในภาษาไทย (PALI and SANSKRIT in THAI)**

**รหัส ED ๑๐๔๔**

**สถานภาพรายวิชา** : วิชาบังคับในหลักสูตรปริญญาตรี ชั้นปีที่ ๓  
หลักสูตรเทียบโอน

มีค่า ๓ หน่วยกิต ใช้เวลาศึกษาในชั้นเรียนตลอดภาคการศึกษา  
๓ คาบต่อสัปดาห์ และศึกษาด้วยตนเอง ๖ คาบต่อสัปดาห์

**เวลาเรียน** : วันเสาร์ เวลา ๐๘:๐๐ – ๑๐:๓๐ น.

**ผู้บรรยาย** : นางสาวสมปอง จันทคง กศ.บ. (ภาษาไทย), ศศ.ม.  
(ไทยคดีศึกษา)

ตำแหน่งทางวิชาการ ครูชำนาญการพิเศษ สาขาภาษาไทย  
โรงเรียนโยธินพิทยาสรรค

โทร. ๐-๔๕๗๒-๐๑๕๒ มือถือ ๐๘-๕๔๙๒-๖๑๔๑

---

## ๑. คำอธิบายรายวิชา

ศึกษาเปรียบเทียบลักษณะภาษาบาลี ภาษาสันสกฤต และภาษาไทย ความแตกต่างของการใช้ภาษา คำบาลี สันสกฤต และไทย สาเหตุที่นำคำบาลีสันสกฤตมาใช้ในภาษาไทย วิธีการใช้คำบาลีสันสกฤตที่ถูกต้องในภาษาไทย

## ๒. วัตถุประสงค์การศึกษา

๒.๑ วิเคราะห์เปรียบเทียบลักษณะภาษาบาลี ภาษาสันสกฤต และภาษาไทย

๒.๒ อธิบายความแตกต่างของการใช้ภาษา คำบาลี สันสกฤต และไทย

๒.๓ ชี้แจงสาเหตุที่นำคำบาลีสันสกฤตมาใช้ในภาษาไทย

๒.๔ อภิปรายวิธีการใช้คำบาลีสันสกฤตที่ถูกต้องในภาษาไทย

## ๓. วิธีการเรียนการสอนและกิจกรรม

๓.๑ วิธีสอนหลัก คือ การบรรยายของผู้สอน การศึกษาค้นคว้าของผู้เรียน การอภิปรายของผู้เรียน การซักถาม การรายงานกลุ่ม การทำแบบฝึกหัด การทดสอบ และการสรุปผลการอภิปรายส่งในชั้นเรียน

๓.๒ หนังสือและเอกสารประกอบการเรียนการสอน ผู้สอนได้จัดทำเอกสารประกอบการบรรยาย โดยโปรแกรม POWER POINT นอกจากนี้ยังแนะนำให้นักศึกษา ศึกษาเพิ่มเติมได้จากทางอินเทอร์เน็ต และตำราภาษาไทย ของพระยาอุปกิตศิลปสาร และของกำชัย ทองหล่อ นอกจากนี้ยังเปิดโอกาสให้นักศึกษาได้อภิปราย ซักถาม

และแสดงความคิดเห็นในระหว่างการเรียนการสอนอีกด้วย

๓.๓ ได้มอบหมายงานกลุ่มให้นักศึกษาได้ศึกษาได้ศึกษาค้นคว้าทำงานเป็นกลุ่ม จัดทำรายงานเชิงวิชาการเป็นรูปเล่ม และรวมอภิปรายหน้าชั้นเรียน แลกเปลี่ยนเรียนรู้กับเพื่อนในห้องเรียน และอาจารย์ผู้บรรยายทั้งในและนอกห้องเรียน

๓.๔ ร่วมแสดงทัศนะ แลกเปลี่ยนเรียนรู้ บูรณาการทางวิชาการอย่างกว้างขวาง จากเรื่องที่กลุ่มได้รับมอบหมาย เพื่อนำเสนอสาระที่หน้าชั้นเรียน

#### ๔. การจัดหน่วยการเรียนการสอน

หน่วยที่ ๑ : ประวัติความเป็นมาของภาษาบาลีและภาษาสันสกฤต

หน่วยที่ ๒ : ลักษณะภาษาบาลี ภาษาสันสกฤต และภาษาไทย

หน่วยที่ ๓ : ข้อแตกต่างของการใช้ภาษา คำบาลี สันสกฤต และไทย

หน่วยที่ ๔ : สาเหตุที่นำคำบาลี ภาษาสันสกฤต มาใช้ในภาษาไทย

หน่วยที่ ๕ : อิทธิพลของภาษาบาลีสันสกฤตในการออกเสียง การสร้างคำ

การผูกประโยค สำนวนภาษา

หน่วยที่ ๖ : สรุปลักษณะภาษาบาลี ภาษาสันสกฤต ในภาษาไทย

ตรวจงาน ส่งงาน ครั่งสุดท้าย

#### ๕. รายละเอียดการศึกษาประกอบด้วยขั้นตอนกิจกรรมการเรียนการสอน ดังนี้

สัปดาห์ที่	สาระการเรียนรู้	กิจกรรม	สื่อการเรียนรู้	การวัดผล-ประเมินผล
๑	-ทดสอบก่อนเรียน -ประวัติความเป็นมาของภาษาบาลี -ประวัติความเป็นมาของภาษาสันสกฤต	-ทดสอบ -บรรยาย -ทำแบบฝึกหัด	-แบบทดสอบ -เอกสารประกอบ กวีบรรยาย -คนควาทางอินเทอร์เน็ต	ทดสอบวัดความรู้พื้นฐาน ตรวจแบบฝึกหัด

## รายละเอียดการศึกษาประกอบด้วยขั้นตอนกิจกรรมการเรียนการสอน (ต่อ)

สัปดาห์ที่	สาระการเรียนรู้	กิจกรรม	สื่อการเรียนรู้	การวัดผล-ประเมินผล
๒	สาเหตุที่ภาษาบาลีสันสกฤตปะปนในภาษาไทย	-บรรยาย -นักศึกษาค้นคว้า -รายงาน -สรุปร่วมกัน -ทำแบบฝึกหัด	-ค้นคว้าทาง Internet - POWER POINT สาเหตุที่ภาษาบาลีสันสกฤตปะปนในภาษาไทย -แบบฝึกหัด	ตรวจแบบฝึกหัด ตรวจผลงาน
๓-๔	-ลักษณะของภาษาบาลี ภาษาสันสกฤต -ระบบเสียง -ระบบคำ -ระบบประโยค	-บรรยาย -นักศึกษาค้นคว้า -รายงาน -สรุปร่วมกัน -ทำแบบฝึกหัด	-ค้นคว้าทาง Internet - POWER POINT ลักษณะของภาษาบาลีและภาษาสันสกฤต -แบบฝึกหัด	ตรวจแบบฝึกหัด ตรวจผลงาน
๕-๖	-ขอแตกต่างระหว่าง ภาษาบาลีและภาษาสันสกฤต -ขอสังเกตคำบาลี -ขอสังเกตคำสันสกฤต -ขอสังเกตภาษาไทย	-บรรยาย -นักศึกษาค้นคว้า -รายงาน -สรุปร่วมกัน -ทำแบบฝึกหัด	-ค้นคว้าทาง Internet -POWER POINT ขอแตกต่างระหว่างภาษาบาลีและภาษาสันสกฤต -แบบฝึกหัด	ตรวจแบบฝึกหัด ตรวจผลงาน

## รายละเอียดการศึกษาประกอบด้วยขั้นตอนกิจกรรมการเรียนการสอน (ต่อ)